

GB Instruction for use
LT Naudojimo instrukcijos

POWERTEX

Web Lashing



User Manual

POWERTEX Web Lashing Instruction for use (GB) (Original instructions)



WARNING

- Failure to follow the regulations of this instruction for use may cause serious consequences as risk of injury.
- Read and understand these instructions before use.

Information for use and maintenance

Check the current regulations as required to achieve the approved cargo securing. For transport within Europe the securing of cargo in most cases meet the requirements of EN 12195-1.

GENERAL

Selection of lashing

When selecting and using lashing shall take into account demand lashing capacity, method of use and the type of cargo to be lashed. The size, shape and weight of the load, the intended method of use, transport environment and the nature of the load affects the choice of twine. When friction lashing of independent cargo, for reasons of stability, at least 2 lashings should be used and in diagonal lashing at least 4 lashings should be used.

OPERATION

Generally

- Make sure the webbing is not damaged by the sharp edges of the load as it buzzes. A visual inspection before and after each use is recommended. Only lashings with readable label (label / tag) will be used.
- Lashings must not be overloaded - only manual force may be used up to 500 N (50 daN = 50 kg). Mechanical means such as levers or pipes etc. may not be used unless it is part of the tensioning device.
- Lashings should never be used if they are linked.
- Damage to labels and marking plates shall be prevented by keeping them away from the corners of the load or, if possible, from the load.



The webbing, cargo or both must be protected against wear and damage using wear protection/inserts and/or corner protectors.

LC (Lashing Capacity) must not be exceeded, instructions on the label MUST be followed!

Preparations

The selected lashing must be both strong enough and of the right length for the purpose.

Basic lashing rules:

- Plan the fitting and removal operations of lashing before starting a transport.
- keep in mind that parts of the load may be unloaded during long transports.
- calculate the number of lashings acc. to EN 12195-1.
- only the lashings designed for frictional lashing with STF the label should be used for friction lashing.
- verify lashing force periodically, especially shortly after the shipment started.
- should the carrier, e.g. trailer, at any stage of the transport chain to go with other modes of transport, for example via rail or sea, then other calculation methods for safe securing of loads than only to EN 12195-1 need to be taken into account.

Because of the different characteristics and elongation under tension, different lashing equipment (e.g. lashing chain and web lashings) should not be combined to lash the same cargo.



When replacing the short or long part of the lashing, the initial value of the lashing's STF is no longer guaranteed, regardless of the stated value of the labels.

When using flat hooks, they should be loaded over their entire width.

Installation of cargo lashing belt tensioner



Loading and unloading

Ensure that the stability of the load is not dependent on the lashing strap and that it can be released without load to fall of the vehicle, and exposes the personnel at risk. Ensure that the stability of the load is not dependent on the lashing strap and that it can be released without load falling of the vehicle, and exposes the personnel to risk. This also applies lashing equipment with controlled relief.

Before starting unloading of cargo, the lashings must be removed.



Lashing equipment must not be used for lifting or pulling.

Temperature effect

Web lashings are suitable for use and storage in the following temperature ranges:

- polyester: -40°C to 120°C,

These ranges change in a chemical environment in these cases should the supplier be consulted.

Temperature fluctuations during transport may affect the lashing force. Check lashing when the transport passes into a warmer area.

Acidic/alkaline conditions and chemical influence of synthetic fibers

The materials used for lashings have selective resistance to chemicals.

Consult the supplier of the lashing to be exposed to chemicals. Note that the chemical effect may increase with rising temperature.

The resistance of synthetic fibers to chemicals is summarized below:

- polyester (PES) is not affected by mineral acids (most) but damaged by alkalis;

Harmless acid solutions or alkalis can evaporative become so concentrated that they can cause damage. Contaminated lashings should be taken out of service immediately, rinse with cold water, air dried and transferred to a competent person for examination.

Lashing components in grade 8/10 should not be used in acidic conditions. Contact with acids or acidic steam cause hydrogen embrittlement in material of class 8/10. If exposure to chemicals is anticipated the supplier should be consulted.

3. INSPECTION AND MAINTENANCE

Lashings should be discarded or returned to the supplier for repair if they show any signs of damage.

The following are considered to be signs of damage:

Webbing:

- only lashings that are marked should be repaired.
- if lashing accidentally come in contact with chemical, products should be taken out of service and the supplier be contacted.
- lashing should be discarded at the following damage: tears and cuts and fracture of the supporting fiber and/or stitches.
- abnormalities because lashing exposure to heat.

Metal parts:

- deformation;
- cracks;
- clear abrasion;
- signs of corrosion.

The straps can be washed in water and hung to dry in a well ventilated space.

Store the straps dry.



Lashing equipment must be checked before and after use.

End of use/Disposal

Powertex lashings shall be sorted/scrapped as general steel/polyester scrap. The supplier will assist you with the disposal, if required.

Disclaimer

We reserve the right to modify product design, materials, specifications or instructions without prior notice and without obligation to others.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, we do not take responsibility for the consequences in regard to the safety of the product.

BATCH NO.:
 SERIAL NO.:
 PROD. YEAR:
 LC daN
 100% POLYESTER
 EN 12195-2
 www.powertex-products.com

$S_{HF} = \dots\dots\dots$ daN
 $S_{TF} = \dots\dots\dots$ daN
 Elongation < 5% at LC
 100% Polyester
 $L_{GF} = \dots\dots\dots$ m
 $L_{GL} = \dots\dots\dots$ m

LC..... daN

2LC..... daN

PROD. YEAR:
 BATCH NO.:
 SERIAL NO.:
 Only lashing
 Not for lifting! - Not for pulling!
 EN 12195-2

POWERTEX
 www.powertex-products.com

Next inspection

Y	19	20	21	22	23	24	25	26				
M	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

9 780201 379624

kg/lbs?

www.powertex-products.com
 SOUL CITY PA 017

Copyright
 www.powertex-products.com

-40°C 100°C

User manuals

EN 12195-2

POWERTEX krovinių tvirtinimo diržai

Naudojimo instrukcijos (LT)



ĮSPĖJIMAS

- Šių naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali sukelti sunkių pasekmių, pvz., sužalojimo riziką.
- Prieš naudojimą būtina perskaityti ir suprasti šias instrukcijas.

Naudojimo ir priežiūros informacija

Laikykitės galiojančių reglamentų, numatančių saugaus krovinių tvirtinimo sąlygas. Transportuojant Europoje dažniausiai krovinių tvirtinimo sąlygoms taikomas EN 12195-1 standartas.

1. BENDROJI DALIS

Tvirtinimo būdo pasirinkimas

Renkantis ir naudojant įtempiamąsias tvirtinimo priemones reikia atsižvelgti į reikiamą tempimo jėgą, naudojimo būdą ir tvirtinamo krovinio pobūdį. Įtempiamojo diržo pasirinkimą lemia krovinio dydis, forma ir svoris kartu su numatomu naudojimo būdu, transportavimo aplinka ir krovinio pobūdžiu. Taikant atskiriems kroviniams frikcinio tvirtinimo metodą reikia naudoti mažiausiai 2 tvirtinimo diržus, o tvirtinant įstrižai – mažiausiai 4 tvirtinimo diržus, kad būtų užtikrintas krovinio stabilumas.

2. NAUDOJIMAS

Bendroji dalis

a) Užtikrinkite, kad diržo nepažeistų aštrūs krovinio kraštai, kroviniui judant gabenimo metu.

Prieš ir po kiekvieno naudojimo rekomenduojama vizualinė patikra. Naudoti tvirtinimo diržus galima tik su įskaitomomis etiketėmis (etiketėmis / žymomis).

b) Negalima viršyti maksimalios tvirtinimo diržų apkrovos, t. y. 500 N fizinės jėgos (50 daN = 50 kg).

Mechaninių pagalbinių priemonių, pvz., svertų, sijų ir t. t., naudoti negalima, jei jos nėra įtempimo įrenginio dalis.

c) Niekada nenaudokite sujungtų tvirtinimo diržų.

d) Negalima pažeisti etiketę ir žymėjimo plokštelių – laikykite jas atokiai nuo krovinio kampų ir, jei įmanoma, nuo paties krovinio.



Diržą, krovinį arba abu nuo nusidėvėjimo ir pažeidimų reikia apsaugoti naudojant apsaugines movas ir (arba) kampų apsaugas.

Negalima viršyti maksimalios įtempimo jėgos (LC) ir BŪTINA laikytis etiketėje pateiktų nurodymų!

Pasiruošimas

Pasirinkti tvirtinimo diržai turi būti pakankamai tvirti ir tinkamo ilgio, atsižvelgiant į naudojimo būdą.

Pagrindinės tvirtinimo taisyklės:

- suplanuokite tvirtinimo procedūrą prieš kelionę;
- prieš tvirtinant krovinį, visa kėlimo įranga turi būti pašalinta;
- turėkite omenyje, kad ilgesnių kelionių metu gali tekti iškrauti krovinio dalis;
- apskaičiuokite tvirtinimo diržų skaičių pagal EN 12195-1;
- frikciniam tvirtinimui galima naudoti tik specialias tvirtinimo priemones su STF etiketėmis;
- periodiškai tikrinkite tempimo jėgą; būtinai patikrinkite ją kelionei tik prasidėjus;
- jei tam tikrame kelionės etape transporto priemonei, pvz., vilkikui, teks keliauti kitais transporto būdais, pvz., geležinkeliu arba jūra, be EN 12195-1, reikia atsižvelgti ir į kitus saugaus krovinių tvirtinimo nurodymus.

Kadangi skirtingos krovinių tvirtinimo priemonės (pvz., tvirtinimo grandinės, tvirtinimo tinklai) pasižymi skirtingomis charakteristikomis ir veikimo būdu, tam pačiam kroviniui turi būti naudojamos vienodo tipo priemonės. Taip pat reikia įsitikinti, kad komponentai ir įtempimo įrenginiai tinka pasirinktoms tvirtinimo priemonėms. Leidžiama naudoti to paties tipo krovinių tvirtinimo priemones.



Keičiant trumpąją arba ilgąją įtempiamosios tvirtinimo priemonės dalį, reikia atsižvelgti į tai, kad pradinė tempimo STF reikšmė negarantuojama, nepriklausomai nuo etiketės nurodytų reikšmių.

Naudojant plokščius kablius, apkrova turi būti paskirstyta per visą jų plotį.

Tvirtinimo diržo įtempiklio įrengimas



Pakrovimas ir iškrovimas

Įsitikinkite, kad krovinio stabilumas nepriklauso nuo įtempiamojo diržo ir kad jį nuėmus krovinyje nenukris nuo transporto priemonės ir nekels pavojaus darbuotojams. Jei reikia, prieš transportuodami toliau, atkabinkite kėlimo įrangą ir tik tada atleiskite įtempimo įrenginį, kad krovinyje nenukristų ir (arba) nepasvirtų. Tai taip pat taikoma tvirtinimo įrangai su valdomu atleidimu.

Prieš pradėdami iškrauti krovinius, įtempiamąsias tvirtinimo priemones reikia nuimti.



Krovinių tvirtinimo įrangos negalima naudoti kėlimui arba traukimui.

Temperatūros poveikis

Tvirtinimo diržus reikia naudoti ir laikyti neviršijant šių temperatūros diapazonų:

- poliesterio: -40 °C–120 °C,

Šie diapazonai kinta, jei aplinkoje yra cheminių medžiagų; tokiais atvejais kreipkitės į tiekėją.

Temperatūros svyravimai transportuojant gali paveikti tempimo jėgą. Patikrinkite įtempiamąją tvirtinimo priemonę, transporto priemonei patekus į šiltesnę sritį.

Rūgštinės / šarminės sąlygos ir cheminių medžiagų poveikis sintetiniam pluoštui

Įtempiamosioms tvirtinimo priemonėms gaminti naudojamos medžiagos yra selektyvaus atsparumo cheminėms medžiagoms.

Dėl cheminių medžiagų poveikio tvirtinimo priemonėms konsultuokitės su tiekėju.. Atkreipkite dėmesį, kad cheminių medžiagų poveikis gali stiprėti, kylant temperatūrai.

Toliau pateikiama sintetinio pluošto atsparumo cheminėms medžiagoms apžvalga:

- poliesterio (PES) neveikia mineralinės rūgštys (dauguma), tačiau kenkia šarmai;

Nepavojingi rūgštiniai tirpalai arba šarmai garuodami gali pasiekti žalingą koncentraciją. Užterštų tvirtinimo priemonių naudojimą reikia nedelsiant nutraukti, išplauti šaltu vandeniu, leisti natūraliai išdžiūti ir perduoti patikrinti kompetentingam asmeniui.

8/10 klasės įtempiamųjų tvirtinimo priemonių komponentų negalima naudoti rūgštinėmis sąlygomis. 8/10 klasės medžiagos po sąlyčio su rūgštimis arba jų garais gali tapti trapios dėl vandenilio. Jei tikėtinas cheminių medžiagų poveikis, reikia konsultuotis su tiekėju.

3. PATIKRA IR PRIEŽIŪRA

Jei yra matomų pažeidimų, tvirtinimus reikia išmesti arba grąžinti remontoui tiekėjui.

Toliau nurodyti požymiai laikomi pažeidimais:

Juostos:

- galima taisyti tik pažymėtus tvirtinimus.
- jei įtempiamosios tvirtinimo priemonės atsitiktinai paveikė cheminės medžiagos.
- įtempiamąsias tvirtinimo priemones reikia išmesti, esant šiems pažeidimams: įplyšimams ir įpjovimams bei pagrindinio pluošto ir

(arba) gijų įtrūkimams.
d) pakitimai dėl karščio poveikio.

Metalinės dalys:

- a) deformacijos;
- b) įtrūkimai;
- c) aiškūs nutrynimai;
- d) korozijos požymiai.

Diržus galima plauti vandeniu ir džiovinti gerai vėdinamoje patalpoje.

Diržus laikykite sausoje vietoje.



Krovinio tvirtinimo įrangą reikia tikrinti prieš naudojimą ir panaudojus.

Panaudotų gaminių / atliekų tvarkymas

„Powertex“ krovinio tvirtinimo priemonės visada turi būti rūšiuojamos / atiduotos į metalo laužą kaip įprastas plieno laužas. Prireikus utilizuoti padės tiekėjas.

Atsakomybės apribojimas

Mes pasilikame teisę keisti gaminio išvaizdą, medžiagas, specifikacijas arba instrukcijas be išankstinio perspėjimo ir įsipareigojimų.

Jei gaminys kaip nors pakeičiamas arba naudojamas kartu su nesuderinamu gaminiu / komponentu, mes neprisiimame atsakomybės už pasekmes, susijusias su gaminio sauga.

BATCH NO.:
 SERIAL NO.:
 PROD. YEAR:
 LC daN
 100% POLYESTER
 EN 12195-2
 www.powertex-products.com

$S_{HF} = \dots \text{daN}$
 $S_{TF} = \dots \text{daN}$
 Elongation < 5% at LC
 100% Polyester
 $L_{GF} = \dots \text{m}$
 $L_{GL} = \dots \text{m}$

LC daN

2LC daN

PROD. YEAR:
 BATCH NO.:
 SERIAL NO.:
 Only lashing
 Not for lifting! - Not for pulling!
 EN 12195-2

POWERTEX
 www.powertex-products.com

Next inspection

Y	19	20	21	22	23	24	25	26				
M	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

9 780201 379624

kg/lbs?

Copyright
 www.powertex-products.com
 SOLO CITTÀ OV

-40°C 100°C

User manuals

EN 12195-2

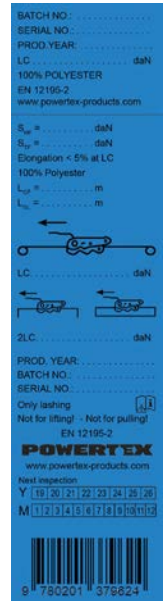
CertMax+

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by the Lifting Solutions Group, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.

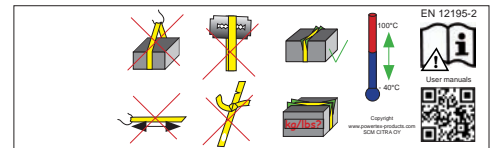
CertMax

Marking

Marked according to standard: EN 12195-2



Warnings



User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web. The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

NB! The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:
www.powertex-products.com/manuals



Product compliance and conformity

SCM Citra OY
Assessorinkatu 3-7
20780 Kaarina
Finland
www.powertex-products.com



POWERTEX

www.powertex-products.com